



# DZIENNIK USTAW

## RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

---

Warszawa, dnia 7 marca 2022 r.

Poz. 534

### PROTOKÓŁ

**między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Malty o zmianie Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Malty w sprawie unikania podwójnego opodatkowania i zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu, sporządzonej w La Valetta dnia 7 stycznia 1994 r., zmienionej Protokołem podpisanym w Warszawie dnia 6 kwietnia 2011 r.,**

podpisany w Warszawie dnia 30 listopada 2020 r.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

Dnia 30 listopada 2020 r. w Warszawie został podpisany Protokół między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Malty o zmianie Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Malty w sprawie unikania podwójnego opodatkowania i zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu, sporządzonej w La Valetta dnia 7 stycznia 1994 r., zmienionej Protokołem podpisanym w Warszawie dnia 6 kwietnia 2011 r., w następującym brzmieniu:

**PROTOKÓŁ  
MIĘDZY  
RZĄDEM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ  
A  
RZĄDEM MALTY  
O ZMIANIE UMOWY MIĘDZY RZĄDEM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ  
A RZĄDEM MALTY W SPRAWIE UNIKANIA PODWÓJNEGO  
OPODATKOWANIA  
I ZAPOBIEGANIA UCHYLANIU SIĘ OD OPODATKOWANIA W ZAKRESIE  
PODATKÓW OD DOCHODU,  
SPORZĄDZONEJ W LA VALETTA DNIA 7 STYCZNIA 1994 ROKU,  
ZMIENIONEJ PROTOKOŁEM PODPISANYM W WARSZAWIE  
DNIA 6 KWIEŚNIA 2011 ROKU**

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej i Rząd Malty, pragnąc zawrzeć Protokół o zmianie Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Malty w sprawie unikania podwójnego opodatkowania i zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu, sporządzonej w La Valetta dnia 7 stycznia 1994 roku (zwanej dalej „Umową”), zmienionej Protokołem podpisanym w Warszawie dnia 6 kwietnia 2011 roku (zwanym dalej „Protokołem zmieniającym”),  
uzgodniły, co następuje:

## **ARTYKUŁ 1**

Artykuł 10 ustęp 3 Umowy (Dywidendy) otrzymuje następujące brzmienie:

„3. Użyte w tym artykule określenie „dywidendy” oznacza dochód z udziałów (akcji) (w tym dochód z wypłat z tytułu certyfikatów lub jednostek uczestnictwa w funduszu inwestycyjnym i ich umorzenia, z tytułu likwidacji lub częściowej likwidacji spółki oraz dochód z tytułu nabycia lub umorzenia przez spółkę własnych udziałów (akcji)) lub z innych praw, z wyjątkiem wierzytelności, z praw do udziału w zyskach, jak również dochód z innych praw, które według prawa podatkowego Państwa, w którym spółka wypłacająca dywidendy ma siedzibę, są pod względem podatkowym traktowane jak dochody z udziałów (akcji).”

## **ARTYKUŁ 2**

Artykuł 11 ustęp 2 Umowy (Odsetki) otrzymuje następujące brzmienie:

„2. Jednakże, odsetki takie mogą być również opodatkowane w Umawiającym się Państwie, w którym powstają, i zgodnie z ustawodawstwem tego Państwa, ale jeżeli odbiorca odsetek jest ich właścicielem (rzeczywistym beneficjentem), to podatek w ten sposób ustalony nie może przekroczyć 4 procent kwoty brutto tych odsetek.”

## **ARTYKUŁ 3**

Artykuł 12 Umowy (Należności licencyjne), zmieniony przez Artykuł 10 Protokołu zmieniającego, otrzymuje następujące brzmienie:

### **„ARTYKUŁ 12**

#### **Należności licencyjne i opłaty za usługi techniczne**

1. Należności licencyjne lub opłaty za usługi techniczne powstające w Umawiającym się Państwie, wypłacane osobie mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w drugim Umawiającym się Państwie, mogą być opodatkowane w tym drugim Państwie.

2. Jednakże, należności licencyjne lub opłaty za usługi techniczne mogą być również opodatkowane w tym Umawiającym się Państwie, w którym powstają, i zgodnie z prawem tego Państwa, lecz jeżeli odbiorca tych należności lub opłat za usługi techniczne jest ich właścicielem (rzeczywistym beneficjentem), podatek ustalony w ten sposób nie może przekroczyć:

- a) 5 procent kwoty brutto należności licencyjnych;
- b) 5 procent kwoty brutto opłat za usługi techniczne.

3.

- a) Określenie „należności licencyjne” użyte w tym artykule oznacza wszelkiego rodzaju należności otrzymywane w związku z użytkowaniem lub prawem do użytkowania wszelkich praw autorskich, patentu, znaku towarowego, wzoru lub modelu, planu, tajemnicy technologii lub procesu produkcyjnego, a także za użytkowanie lub prawo do użytkowania urządzenia przemysłowego, handlowego lub naukowego lub za informacje (know-how) związane z doświadczeniem zawodowym w dziedzinie przemysłowej, handlowej lub naukowej; określenie to obejmuje również wszelkiego rodzaju należności związane z prawami do filmów dla kin oraz filmów lub taśm do transmisji w radiu lub telewizji.
- b) Określenie „opłaty za usługi techniczne” użyte w tym artykule oznacza wszelkiego rodzaju płatności w związku z jakimikolwiek usługami o charakterze zarządczym lub doradczym, chyba że płatność:
  - i) jest dokonywana na rzecz osoby zatrudnionej przez osobę dokonującą płatności;
  - ii) jest dokonywana za nauczanie w instytucji oświatowej lub za nauczanie przez instytucję oświatową;
  - iii) jest dokonywana przez osobę fizyczną za usługi na użytek własny osoby fizycznej;
  - iv) jest dokonywana za usługi związane z majątkiem nieruchomym położonym w Umawiającym się Państwie, w którym osoba dokonująca płatności ma miejsce zamieszkania lub siedzibę, jeśli efektem takich usług są prace budowlane, konserwacyjne lub w zakresie architektury krajobrazu lub podobne prace związane z dobrami materialnymi; lub
  - v) została poniesiona, zgodnie z ustawodawstwem Umawiającego się Państwa, na wartość początkową maszyn lub urządzenia przemysłowego osoby

dokonującej płatności lub na utrzymanie takich maszyn lub urządzenia przemysłowego.

4. Postanowienia ustępów 1 i 2 nie mają zastosowania, jeżeli właściciel (rzeczywisty beneficjent) należności licencyjnych lub opłat za usługi techniczne, mający miejsce zamieszkania lub siedzibę w Umawiającym się Państwie, wykonuje w drugim Umawiającym się Państwie, z którego pochodzą należności licencyjne lub opłaty za usługi techniczne, działalność gospodarczą poprzez zakład w nim położony, a prawa lub majątek, z których tytułu wypłacane są należności licencyjne lub opłaty za usługi techniczne, rzeczywiście wiążą się z działalnością takiego zakładu. W takim przypadku stosuje się postanowienia artykułu 7.

5. Uważa się, że należności licencyjne lub opłaty za usługi techniczne powstają w Umawiającym się Państwie, gdy płatnikiem jest to Państwo, jego jednostka terytorialna, władza lokalna albo osoba mająca w tym Państwie miejsce zamieszkania lub siedzibę. Jeżeli jednak osoba wypłacająca należności licencyjne lub opłaty za usługi techniczne, bez względu na to, czy ma ona w Umawiającym się Państwie miejsce zamieszkania lub siedzibę, posiada w Umawiającym się Państwie zakład, w związku z którego działalnością powstał obowiązek zapłaty takich należności licencyjnych lub opłat za usługi techniczne, i zakład pokrywa te należności lub opłaty za usługi techniczne, to uważa się, że należności licencyjne lub opłaty za usługi techniczne powstają w Państwie, w którym położony jest ten zakład.

6. Jeżeli w wyniku szczególnych powiązań między płatnikiem a właścicielem (rzeczywistym beneficjentem) lub między nimi a osobą trzecią, kwota należności lub opłat za usługi techniczne, mających związek z użytkowaniem, prawem lub informacją, przekracza kwotę, która byłaby uzgodniona pomiędzy płatnikiem a właścicielem (rzeczywistym beneficjentem) bez takich powiązań, to postanowienia tego artykułu stosuje się tylko do tej ostatniej wymienionej kwoty. W tym przypadku nadwyżka ponad tę kwotę podlega opodatkowaniu zgodnie z prawem każdego Umawiającego się Państwa i z uwzględnieniem innych postanowień niniejszej umowy.”.

#### **ARTYKUŁ 4**

Artykuł 13 ustęp 2 Umowy (Zyski z przeniesienia własności majątku), zmieniony przez Artykuł 11 Protokołu zmieniającego, otrzymuje następujące brzmienie:

„2. Zyski osiągnięte przez osobę mającą miejsce zamieszkania lub siedzibę w Umawiającym się Państwie z przeniesienia własności udziałów (akcji) bądź porównywalnych praw, takich jak prawa w spółce osobowej lub truście, jak również certyfikaty lub jednostki uczestnictwa w funduszu inwestycyjnym, mogą być opodatkowane w drugim Umawiającym się Państwie, jeżeli w jakimkolwiek momencie w okresie 365 dni poprzedzających przeniesienie własności tych udziałów (akcji) bądź porównywalnych praw ich wartość pochodziła w więcej niż 50% bezpośrednio lub pośrednio z majątku nieruchomości, zdefiniowanego w artykule 6, położonego w tym drugim Umawiającym się Państwie.”.

#### **ARTYKUŁ 5**

Artykuł 16 Umowy (Wynagrodzenia dyrektorów) otrzymuje następujące brzmienie:

##### **„ARTYKUŁ 16**

##### **Wynagrodzenia dyrektorów**

Wynagrodzenia dyrektorów i inne podobne należności, które osoba mająca miejsce zamieszkania w Umawiającym się Państwie otrzymuje z tytułu członkostwa w zarządzie lub radzie nadzorczej lub jakimkolwiek innym podobnym organie spółki mającej siedzibę w drugim Umawiającym się Państwie, podlegają opodatkowaniu tylko w tym pierwszym wymienionym Państwie.”.

#### **ARTYKUŁ 6**

Artykuł 23 ustęp 1 Umowy (Postanowienia o unikaniu podwójnego opodatkowania), zmieniony przez Artykuł 16 ustęp 1 Protokołu zmieniającego, otrzymuje następujące brzmienie:

„1. W przypadku Polski podwójnego opodatkowania unikać się będzie w sposób następujący:

- a) Jeżeli osoba mająca miejsce zamieszkania lub siedzibę w Polsce uzyskuje dochód, który zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy może być opodatkowany na Malcie (z wyłączeniem sytuacji, gdy te postanowienia zezwalają na opodatkowanie przez Maltę wyłącznie z powodu, że dany dochód jest także dochodem uzyskiwanym przez osobę mającą miejsce zamieszkania lub siedzibę na Malcie), Polska zezwoli na odliczenie od podatku od dochodu takiej osoby kwoty równej podatkowi od dochodu zapłaconemu na Malcie.

Jednakże odliczenie takie nie może przekroczyć tej części podatku od dochodu, obliczonego przed dokonaniem odliczenia, która przypada na taki dochód, który może być opodatkowany na Malcie.

- b) Jeżeli zgodnie z jakimkolwiek postanowieniem niniejszej Umowy dochód uzyskany przez osobę mającą miejsce zamieszkania lub siedzibę w Polsce jest zwolniony z podatku w Polsce, wówczas Polska może, przy obliczaniu kwoty podatku od pozostałego dochodu takiej osoby, uwzględnić zwolniony dochód.”.

## ARTYKUŁ 7

1. Artykuł 25 ustęp 2 Umowy (Procedura wzajemnego porozumiewania się) otrzymuje następujące brzmienie:

„2. Właściwa władza, jeżeli uzna zarzut za uzasadniony i nie może sama spowodować zadowalającego rozwiązania, podejmie starania, aby przypadek ten uregulować w drodze wzajemnego porozumienia z właściwą władzą drugiego Umawiającego się Państwa tak, aby zapobiec opodatkowaniu niezgodnemu z niniejszą Umową. Każde osiągnięte w ten sposób porozumienie zostanie wprowadzone w życie bez względu na terminy przewidziane przez prawo wewnętrzne Umawiających się Państw.”.

2. W Artykule 25 Umowy (Procedura wzajemnego porozumiewania się), bezpośrednio po ustępie 4, dodaje się nowy ustęp w brzmieniu:

„5. Jeżeli:

- a) zgodnie z ustępem 1 osoba przedstawiła sprawę właściwej władzy Umawiającego się Państwa na tej podstawie, że działania jednego lub obu Umawiających się Państw spowodowały dla niej opodatkowanie niezgodne z postanowieniami niniejszej Umowy, oraz
- b) właściwe władze nie są w stanie osiągnąć porozumienia w zakresie rozwiązania tej sprawy zgodnie z ustępem 2 w ciągu trzech lat od przedstawienia sprawy właściwej władzy drugiego Umawiającego się Państwa,

wszelkie nierozstrzygnięte kwestie dotyczące tej sprawy zostaną przedstawione do arbitrażu, jeżeli osoba ta złożyła na piśmie stosowny wniosek. Takie nierozstrzygnięte kwestie nie zostaną jednak przedstawione do arbitrażu, jeżeli rozstrzygnięcie w zakresie tych kwestii zostało już wydane przez sąd lub trybunał administracyjny któregośkolwiek z Umawiających się Państw. Jeżeli dana osoba, której sprawa bezpośrednio dotyczy, nie odrzuci wzajemnego porozumienia wdrażającego decyzję arbitrażową, taka decyzja będzie wiążąca dla obydwu Umawiających się Państw i zostanie wdrożona bez względu na terminy przewidziane w prawie wewnętrznym tych Państw. Właściwe władze Umawiających się Państw określą w drodze wzajemnego porozumienia sposób stosowania niniejszego ustępu.

Dla celów stosowania punktu b), właściwe władze Umawiających się Państw mogą się zgodzić na rozwiązanie sprawy w ciągu dwóch lat.”.

## ARTYKUŁ 8

W Artykule 26 Umowy (Wymiana informacji), zmienionym przez Artykuł 17 Protokołu zmieniającego, na końcu ustępu 2 dodaje się następujące zdanie:

„Niezależnie od powyższego, informacje otrzymane przez Umawiające się Państwo mogą zostać użyte do innych celów, jeżeli zezwala na to prawo obydwu Umawiających się Państw oraz gdy właściwe władze Państwa udzielającego informacji zezwolą na takie użycie.”.

## ARTYKUŁ 9

Bezpośrednio po Artykule 26 dodaje się Artykuł 26A:

### „ARTYKUŁ 26A

#### Zapobieganie nadużyciom traktatów

Bez względu na postanowienia niniejszej Umowy, korzyść w niej przewidziana nie zostanie przyznana w odniesieniu do części dochodu, jeżeli można racjonalnie przyjąć, mając na względzie wszelkie mające znaczenie fakty i okoliczności, że uzyskanie tej korzyści było jednym z głównych celów utworzenia jakiejkolwiek struktury lub zawarcia jakiejkolwiek transakcji, które spowodowały bezpośrednio lub pośrednio powstanie tej korzyści, chyba że ustalono, że przyznanie tej korzyści w danych okolicznościach byłoby zgodne z przedmiotem oraz celem odpowiednich postanowień Umowy.”.

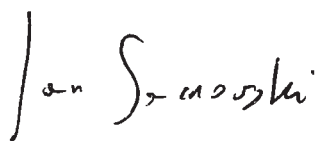
## ARTYKUŁ 10

1. Umawiające się Państwa notyfikują sobie drogą dyplomatyczną zakończenie wewnętrznych procedur prawnych niezbędnych do wejścia w życie niniejszego Protokołu.
2. Protokół niniejszy wejdzie w życie trzydziestego dnia po otrzymaniu późniejszej z notyfikacji, o których mowa w ustępie 1, i jego postanowienia będą miały zastosowanie:
  - a) w odniesieniu do podatków potrącanych u źródła, do dochodu osiągniętego w dniu 1 stycznia lub po tym dniu w roku kalendarzowym następującym po dacie, z którą niniejszy Protokół wejdzie w życie,
  - b) w odniesieniu do pozostałych podatków od dochodu, do podatków należnych za rok podatkowy rozpoczynający się w dniu 1 stycznia lub po tym dniu w roku kalendarzowym następującym po dacie, z którą niniejszy Protokół wejdzie w życie.
3. Protokół niniejszy pozostanie w mocy tak długo, jak długo obowiązywać będzie Umowa i Protokół zmieniający, chyba, że zostanie on wypowiedziany przez jedno z Umawiających się Państw. W takim przypadku utraci moc z końcem roku



kalendarzowego, w którym drugie Umawiające się Państwo otrzyma notę o wypowiedzeniu. Nota taka powinna być doręczona co najmniej trzy miesiące przed zakończeniem roku kalendarzowego.

Sporządzono w ...*Warszawie*..., dnia *30 listopada 2020* roku, w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i angielskim, przy czym oba teksty są jednakowo autentyczne.



**Z upoważnienia**

**Rządu**

**Rzeczypospolitej Polskiej**



**Z upoważnienia**

**Rządu**

**Malty**

**PROTOCOL****BETWEEN****THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND****AND****THE GOVERNMENT OF MALTA**

**AMENDING THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF POLAND AND THE GOVERNMENT OF MALTA  
FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION  
OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME,  
SIGNED AT VALLETTA ON THE 7TH DAY OF JANUARY 1994,  
AS AMENDED BY THE PROTOCOL SIGNED AT WARSAW  
ON THE 6TH DAY OF APRIL 2011**

The Government of the Republic of Poland and the Government of Malta, desiring to conclude a Protocol to amend the Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of Malta for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income, signed at Valletta on the 7th day of January 1994 (hereinafter “the Agreement”), as amended by the Protocol signed at Warsaw on the 6th day of April 2011 (hereinafter “the Amending Protocol”),

Have agreed as follows:

## ARTICLE 1

Paragraph 3 of Article 10 (Dividends) of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

“3. The term “dividends” as used in this Article means income from shares (including income from distributions on certificates or participating units of an investment fund and their redemption, the liquidation or partial liquidation of a company and income from the purchase or redemption of own shares by a company) or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income from other rights which is subjected to the same taxation treatment as income from shares by the laws of that State of which the company making the distribution is a resident.”.

## ARTICLE 2

Paragraph 2 of Article 11 (Interest) of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

“2. However, such interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the interest the tax so charged shall not exceed 4 per cent of the gross amount of the interest.”.

## ARTICLE 3

Article 12 (Royalties) of the Agreement, as amended by Article 10 of the Amending Protocol, shall be deleted and replaced by the following:

### “ARTICLE 12

#### **Royalties and payments for technical services**

1. Royalties or payments for technical services arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such royalties or payments for technical services may also be taxed in the Contracting State in which they arise and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the royalties or payments for technical services the tax so charged shall not exceed:

- (a) 5 per cent of the gross amount of the royalties;
- (b) 5 per cent of the gross amount of the payments for technical services.

3.

(a) The term “royalties” as used in this Article means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright, patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process, or for the use of, or the right to use any industrial, commercial or scientific equipment or for information (know-how) concerning industrial, commercial or scientific experience; the term shall also include payments of any kind related to cinematograph films, and films or tapes for radio or television broadcasting.

(b) The term “payments for technical services” as used in this Article means any payment in consideration for any service of a managerial or consultancy nature, unless the payment:

- (i) is made to an employee of the person making the payment;
- (ii) is made for teaching in an educational institution or for teaching by an educational institution;
- (iii) is made by an individual for services for the personal use of an individual;
- (iv) is made for services related to immovable property located in the Contracting State of which the person making the payment is a resident, if such services resulted in a construction, maintenance project, or a landscaping project or a similar tangible project; or
- (v) is accrued under the laws of a Contracting State to the initial value of the machinery or industrial equipment of the person making the payment or to the maintenance of such machinery or industrial equipment.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the royalties or payments for technical services, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the royalties or payments for technical services arise through a permanent establishment situated therein and the right or property in respect of which the royalties or payments for technical services are paid is

effectively connected with such permanent establishment. In such case the provisions of Article 7 shall apply.

5. Royalties or payments for technical services shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the royalties or payments for technical services, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment in connection with which the liability to pay the royalties or payments for technical services was incurred, and such royalties or payments for technical services are borne by such permanent establishment, then such royalties or payments for technical services shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment is situated.

6. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties or payments for technical services, having regard to the use, right or information for which they are paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Agreement.”.

#### **ARTICLE 4**

Paragraph 2 of Article 13 (Capital gains) of the Agreement, as amended by Article 11 of the Amending Protocol, shall be deleted and replaced by the following:

“2. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of shares or comparable interests, such as interests in a partnership or trust, or certificates or participating units of an investment fund, may be taxed in the other Contracting State if, at any time during the 365 days preceding the alienation, these shares or comparable interests derived more than 50 per cent of their value directly or indirectly from immovable property, as defined in Article 6, situated in that other State.”.

## ARTICLE 5

Article 16 (Directors' fees) of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

### **“ARTICLE 16 Directors' Fees**

Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a Contracting State in the capacity as a member of the board of directors or of the supervisory board or of any other similar organ of a company which is a resident of the other Contracting State shall be taxed only in that first-mentioned State.”.

## ARTICLE 6

Paragraph 1 of Article 23 (Elimination of double taxation) of the Agreement, as amended by paragraph 1 of Article 16 of the Amending Protocol, shall be deleted and replaced by the following:

- “1. In case of Poland, double taxation shall be avoided as follows:
  - (a) Where a resident of Poland derives income which may be taxed in Malta in accordance with the provisions of this Agreement (except to the extent that these provisions allow taxation by Malta solely because the income is also income derived by a resident of Malta), Poland shall allow as a deduction from the tax on the income of that resident, an amount equal to the income tax paid in Malta.  
Such deduction shall not, however, exceed that part of the income tax, as computed before the deduction is given, which is attributable to the income which may be taxed in Malta;
  - (b) Where in accordance with any provision of this Agreement income derived by a resident of Poland is exempt from tax in Poland, Poland may nevertheless, in calculating the amount of tax on the remaining income of such resident, take into account the exempted income.”.

**ARTICLE 7**

1. Paragraph 2 of Article 25 (Mutual agreement procedure) of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

“2. The competent authority shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with the Agreement. Any agreement reached shall be implemented notwithstanding any time limits in the domestic law of the Contracting States.”.

2. In Article 25 (Mutual agreement procedure) of the Agreement the following new paragraph shall be added after paragraph 4:

“5. Where,

- (a) under paragraph 1, a person has presented a case to the competent authority of a Contracting State on the basis that the actions of one or both of the Contracting States have resulted for that person in taxation not in accordance with the provisions of this Agreement, and
- (b) the competent authorities are unable to reach an agreement to resolve that case pursuant to paragraph 2 within three years from the presentation of the case to the competent authority of the other Contracting State,

any unresolved issues arising from the case shall be submitted to arbitration if the person so requests in writing. These unresolved issues shall not, however, be submitted to arbitration if a decision on these issues has already been rendered by a court or administrative tribunal of either State. Unless a person directly affected by the case does not accept the mutual agreement that implements the arbitration decision, that decision shall be binding on both Contracting States and shall be implemented notwithstanding any time limits in the domestic laws of these States. The competent authorities of the Contracting States shall by mutual agreement settle the mode of application of this paragraph.

For the purposes of subparagraph (b), the competent authorities of the Contracting States may agree to resolve the case within two years.”.

## **ARTICLE 8**

In Article 26 (Exchange of information) of the Agreement, as amended by Article 17 of the Amending Protocol, the following sentence shall be added at the end of paragraph 2:

“Notwithstanding the foregoing, information received by a Contracting State may be used for other purposes when such information may be used for such other purposes under the laws of both States and the competent authority of the supplying State authorizes such use.”.

## **ARTICLE 9**

The following Article 26A shall be added after Article 26:

### **“ARTICLE 26A**

#### **Prevention of Treaty Abuse**

Notwithstanding any provisions of this Agreement, a benefit under this Agreement shall not be granted in respect of an item of income if it is reasonable to conclude, having regard to all relevant facts and circumstances, that obtaining that benefit was one of the principal purposes of any arrangement or transaction that resulted directly or indirectly in that benefit, unless it is established that granting that benefit in these circumstances would be in accordance with the object and purpose of the relevant provisions of this Agreement.”.

## **ARTICLE 10**

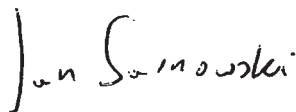
1. Each of the Contracting States shall notify in writing through diplomatic channels to the other the completion of the procedures required by its law for the bringing into force of this Protocol.
2. This Protocol shall enter into force on the thirtieth day after the receipt of the later of the notifications referred to in paragraph 1 and shall thereupon have effect:




- (a) in respect of taxes withheld at source, to income derived on or after the first day of January of the year next following the date on which the Protocol enters into force;
- (b) in respect of other taxes on income, for taxes chargeable for any tax year beginning on or after the first day of January of the year next following the date on which the Protocol enters into force.

3. This Protocol shall remain in force as long as the Agreement and the Amending Protocol shall be in force, unless the Protocol is terminated by one of the Contracting States. In such case, the Protocol shall cease to have effect at the end of the calendar year in which the other Contracting State receives the notice of termination. Such note should be delivered at least three months before the end of the calendar year.

Done in duplicate at *Warsaw*..., this *30*... day of *November*..., in the Polish and English languages, each text being equally authentic.



**For the Government  
of the Republic of Poland**



**For the Government  
of Malta**

Po zaznajomieniu się z powyższym protokołem, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- został on uznany za słuszny zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych,
- jest przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony,
- będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 24 stycznia 2022 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *A. Duda*

L.S.

Prezes Rady Ministrów: *M. Morawiecki*